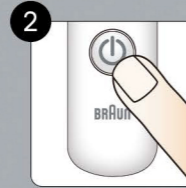


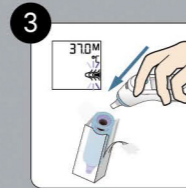
How to use Braun ThermoScan®? 如何使用百靈耳溫槍



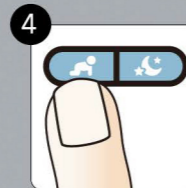
Remove the thermometer from the protective case.
從保護盒上取出耳溫槍。



Press the Power button.
按下電源按鈕。

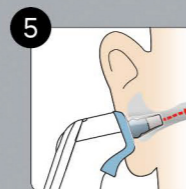


Attach a new lens filter.
裝上新耳套。



Select age with AgeSmart™ button.
按下 AgeSmart™ 年齡選擇功能按鈕
選擇年齡組別。

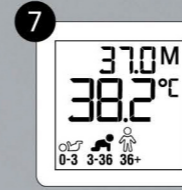
Age range 年齡組別		
0-3 Mos 0-3 個月	>3-36 Mos 3-36 個月	>36 Mos adult 36 個月以上至成年人



Fit the probe snugly into the ear canal.
把測溫頭深入耳道。



Press and release the Start button.
按下並鬆開測溫頭按鈕。

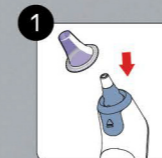


Temperature displays. The previous measurement will be displayed in the upper right-hand corner of the display with an 'M' next to it.
顯示體溫。上一次的讀數會顯示在畫面
右上角，旁邊有一個「M」字。

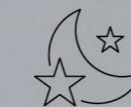
Normal 體溫正常	Moderate 輕度發燒	High 高燒
37.0°C 0-3 3-36 36+	38.1°C 0-3 3-36 36+	38.8°C 0-3 3-36 36+

Age range 年齡組別	Green 綠色 Normal temperature 體溫正常	Yellow 黃色 Normal temperature 輕度發燒	Red 紅色 High fever 高燒
0-3 Mos 0-3 個月	>35.8 - 37.4°C		>37.4°C
>3-36 Mos 3-36 個月	>35.4 - 37.6°C	>37.6 - 38.5°C	>38.5°C
>36 Mos adult 36 個月以上至成年人	>35.4 - 37.7°C	>37.7 - 39.4°C	>39.4°C

Age-adjustable fever guidance for the whole family.
隨著年齡組別而調節的發燒指示功能。



Always replace disposable lens filters to maintain accuracy and hygiene.
每次測溫前請更換新的耳套以確保準確性及衛生。



Night mode with light and
silent mode 夜間模式



Night mode is entered by pressing the night mode button. Secondary press of night mode button turns nightmode off - both sound on and flashlight off. The night mode remains on until the thermometer enters sleep mode through time out or power button press. When the thermometer is turned back on it will enter normal mode.

按下夜間模式按鈕可啟動夜間模式，再次按下此按鈕則可關閉夜間模式，耳溫槍會發出鳴響，照明光熄滅。夜間模式會一直維持，直至耳溫槍閒置一段時間後進入休眠模式，或按下電源按鈕關機。再次啟動耳溫槍會恢復至正常模式。

BRAUN

ThermoScan® 7+ Infrared ear thermometer 百靈耳溫槍



最多兒科醫生
常用品牌¹

香港媽媽首選
耳溫槍領導品牌²



AgeSmart™
年齡選擇功能
適合全家使用



Nightmode
夜間模式
燈光及靜音功能

Helen of Troy Kaz USA, Inc., A Helen of Troy Company
400 Donald Lynch Boulevard Suite 300
Marlborough, MA 01752

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates. ThermoScan®, AgeSmart™ and ExacTemp® are registered trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates. 部份商標為寶潔公司或其關聯公司認可使用。ThermoScan®, AgeSmart™ 及 ExacTemp® 為 Helen of Troy Limited 的註冊商標。
©2024 All rights reserved.

網站



Facebook



Braun ThermoScan® 7+

Infrared ear thermometer

百靈耳溫槍



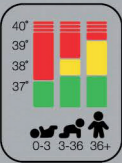
Do you know the definition of fever changes with age? My thermometer does.

您知道發燒的定義會隨著年齡而變化嗎？我的耳溫槍告知您。

Clinical research shows that the definition of fever changes with a child’s age*. Many parents and guardians are not aware of this. To help them interpret a child’s temperature at first sight, Braun has developed unique AgeSmart™ technology.

根據臨床研究顯示，發燒的溫度定義會隨著嬰兒、幼童年齡而變化*，但很多父母和監護人都不了解這一點。百靈採用了 AgeSmart™ 發燒指示技術，幫助您解讀寶寶的體溫狀況。

Features 功能



AgeSmart™ 年齡選擇功能

Braun AgeSmart™ technology provides age-adjustable fever guidance to take the guess work out of interpreting temperature for the whole family.

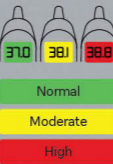
百靈 AgeSmart™ 採用可隨年齡調節的發燒指示技術，讓您為家人測溫時毋須再猜測是否發燒。



Night mode with light and silent mode 夜間模式

ThermoScan® 7+ features a light for easy use in the dark and silent mode for avoiding wake-ups.

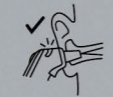
配備燈光方便於黑暗中使用，設靜音模式，避免打擾睡眠。



Fever guidance 發燒指示功能

Large color-coded display provides instant fever detection for the whole family.

顯示幕以不同顏色顯示體溫狀況，讓您輕易解讀各家庭成員的體溫。



ExacTemp™ stability indicator 位置偵測器

ExacTemp™ technology uses a light and beep to confirm proper positioning.

ExacTemp™ 以顯示燈及提示聲確定測溫頭是否放在正確的測溫位置。



Patented pre-warmed tip 測溫準確

Exclusive pre-warmed tip technology is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

特有預熱測溫頭可將測溫頭在耳道內產生的冷卻效應降低，確保連續測溫的準確度。



Safe and hygienic 使用安全及衛生

Braun disposable lens filters help to eliminate the risk of cross-contamination and ensure accurate readings.

百靈一次性耳套可避免交叉感染和確保測溫的準確度。

Clinically proven more accurate than rectal or temple*.

經臨床證實，遠紅外線耳溫槍比在直腸或太陽穴測溫更為準確*。（臨床對象為 7 歲以下生病兒童）

How it works 如何運作

Braun ThermoScan® measures the infrared heat generated by the eardrum and surrounding tissue. Because the eardrum shares blood supply with the temperature control centre in the brain, measurement with Braun ThermoScan® accurately reflects changes in core body temperature.

百靈 ThermoScan® 耳溫槍透過耳膜及周圍組織產生的紅外線熱力測量體溫。由於耳膜與腦部的體溫調節中樞共用一條血管，因此百靈 ThermoScan® 耳溫槍能準確測量人體中心體溫的變化。

Guaranteed accuracy for all ages 為寶寶提供準確測溫

With its patented pre-warmed soft tip and guidance system, the Braun ThermoScan ear thermometer is suitable for babies ears from birth onwards.

百靈 ThermoScan® 耳溫槍配備專利預熱測溫頭及貼心的測溫指導系統，從小到大為寶寶提供準確的測溫結果。

What is fever? 何謂發燒？

If your body temperature is consistently above your normal temperature range*, you are said to have fever. Fever is a defense mechanism the body uses to fight infections. However, fever alone isn't an illness, it's a symptom.

當身體體溫高於正常的體溫範圍*，便稱為發燒。發燒是身體為了打敗 外來感染而產生的防護機制。發燒並不是一種疾病，而是其他疾病的徵兆。

1.在接受調查的醫生中，認知度、推薦度和家庭使用方面，BRAUN百靈都是領先品牌。
資料來源：根據GfK在2022年11月至12月之間，對四個歐洲市場 800 名全科醫生和兒科醫生的網路調查（德國、英國、法國、荷蘭各 200 名）
Braun is the leading brand with regard to awareness, recommendation, and at-home use by surveyed doctors. Source: GfK, online study among n=800 GPs and Pediatricians in four European markets (n=200 each in GE, UK, FR, NL), fielded in Nov-Dec 2022

2.根據Nielsen尼爾森公司2020年3月至4月之調查報告，訪問亞太地區包括香港、台灣、韓國、新加坡及澳洲，共1451位為0-12歲小朋友之媽媽（©2020尼爾森公司版權所有）。
Based on research conducted by Nielsen, Mar-Apr 2020, in five Asia Pacific markets (n=1451 Mom of kids 0-12 years old in AU, HK, KO, SG, TW)

Would the tip on the thermometer affect accuracy reading?

測溫頭會否影響體溫的準確度？

Yes. The patented Braun pre-warmed tip is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

會。百靈專利預熱測溫頭，在使用前已做預熱處理，可將測溫頭在耳道內產生的冷卻效應降低，有助確保連續測溫的準確度。



How can parents reduce the risk of infection when their children have a fever?

小孩發燒時，父母有甚麼方法能減低交叉感染的機會？

Infants and children can suffer from fever many times throughout the year, and parents usually take their child’s temperature several times during each bout of fever, depending on how unwell the child feels. Taking measurement with Braun disposable lens filter enable hygienic use without having to clean or disinfect the sensor and virtually eliminate cross-contamination. What’s more, fitting a new Braun lens filter each time ensures that dirt or ear wax don’t build up and clog the filter membrane, which could lead to inaccurate temperature readings.

嬰兒和兒童很容易發燒。每次寶寶發燒，父母通常都會因應其病情而要多次為其測量體溫。每次測溫時使用百靈一次性耳套，讓您毋須清潔和消毒測溫頭，從而有效避免交叉感染的機會。此外，每次更換新的百靈耳套可避免耳套上積聚污垢或耳垢而影響測溫的準確度。

#Herzog L, Phillips S. "Addressing Concerns About Fever". Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.
*Nimah, Marianne M., et. al. "Infrared tympanic thermometry in comparison with other temperature measurement techniques in febrile children." Pediatr Crit Care Med. 71 (2006):48-55.
*Practice taking temperature on yourself to determine the normal temperature range.
*在健康的情況下，可進行多次測溫，以了解個人的正常體溫範圍。